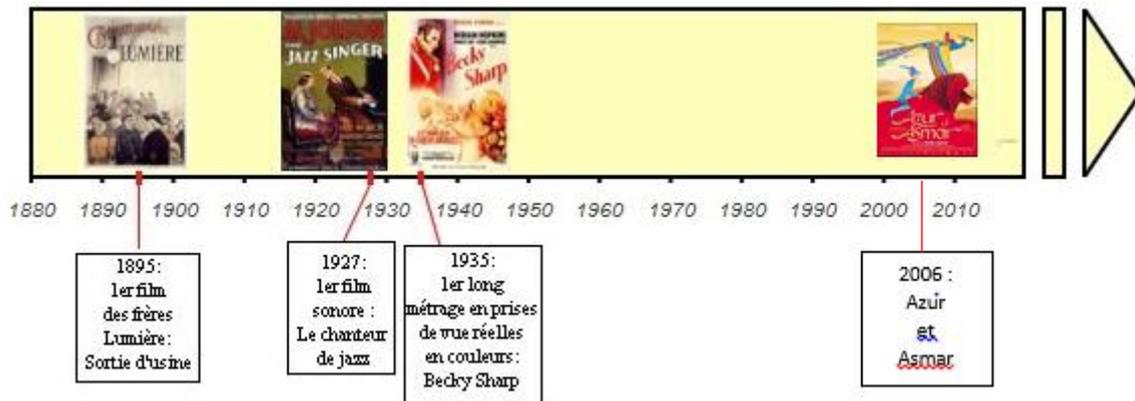




Azur et Asmar – Michel Ocelot



Azur et Asmar

Michel Ocelot, France, 2006, 90 minutes, couleur.

Histoire, dialogues, scénarimage, modèles principaux, graphisme, réalisation : Michel Ocelot

Musique : Gabriel Yared

Chanson du générique de fin interprétée par Souad Massi Assistant réalisateur : Éric Serre

Chef décoratrice : Anne Lise Lourdelet-Kœhler

Chef monteuse image : Michèle Peju

Chef monteur son : Thomas Desjonqueres Produit par Christophe Rossignon

Avec les voix de :

Cyril Mourali (Azur) ; **Karim M’Ribah** (Asmar) ; **Hiam Abbass** (Jenane) ; **Patrick Timsit** (Crapoux) ; **Rayan Mahjoub** (Azur enfant) ; **Abdesselem Ben** (Asmar enfant) ; **Fatma Ben Khelil** (princesse Chamsous Sabah) ; **Tissa Bensalah D’Avila** (la fée des djinns) ; **Sofia Boutella** (la fée des elfes) ; **Olivier Claverie** (le sage Yadoa) ; **Jacques Pater** (le père).

Résumé :

Il y a bien longtemps, quelque part dans l’Europe du Moyen Âge, deux bébés sont bercés par Jenane, une femme d’origine maghrébine. Azur, le blond aux yeux bleus, est le fils du châtelain qui emploie Jenane comme nourrice. Asmar, le brun aux yeux noirs, est le fils de Jenane.

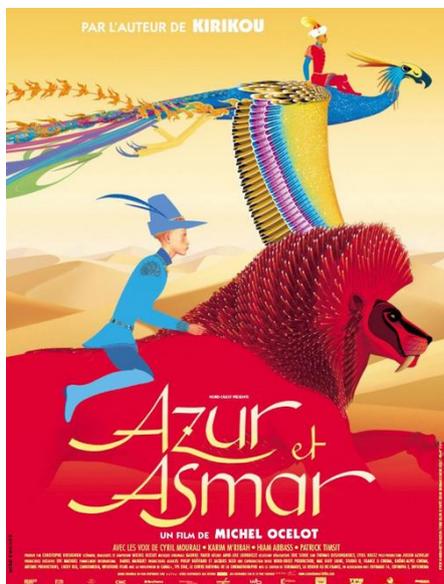
Ils passent une enfance heureuse dans le même manoir, se battent et s’aiment comme des frères et tombent ensemble sous le charme d’une légende que leur conte inlassablement Jenane. Il y est question d’une « fée des djinns », retenue captive dans une cage de cristal au-delà des mers, attendant désespérément le prince qui l’épousera après l’avoir délivrée. Mais le père d’Azur, un homme dur et impitoyable, renvoie brutalement Jenane et Asmar dans leur pays.

Azur est maintenant un beau jeune homme. Il embarque vers les terres magiques du conte de son enfance. Il rencontre Crapoux, un émigré laid, aigri et voleur, qui lui propose de le guider. En ville, Azur retrouve Jenane, devenue la veuve d’un riche marchand et Asmar, qui a l’élégance et la noblesse d’un prince arabe. Chacun des deux frères de lait ambitionne toujours d’épouser la fée des djinns. Jenane décide qu’ils feront route ensemble jusqu’au pied des montagnes et qu’ils tenteront alors leur chance séparément.

Sources : <https://nanouk-ec.com/enseignants/les-films/azur-et-asmal>

Avant la projection

- L'affiche



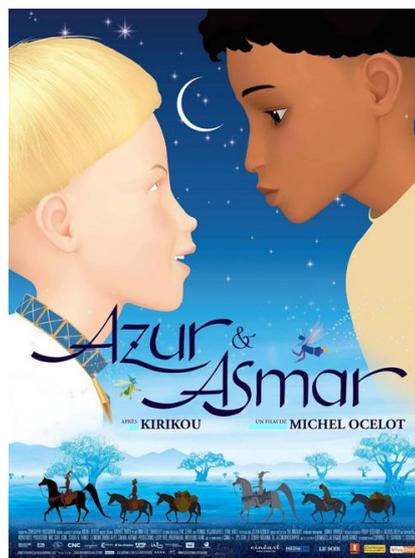
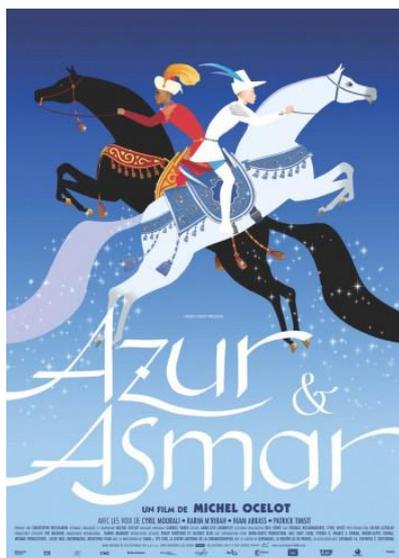
Recherche et émission d'hypothèses sur le genre, l'époque, le scénario du film à partir des éléments de l'affiche.

Description :

Les éléments qui figurent sur l'affiche (affiche dessinée, cinéma d'animation):

- **les personnages**, deux noms propres de genre masculin, Azur d'origine arabe : bleu clair, Asmar mot arabe : teint basané
- **leurs costumes**, oriental pour Asmar, médiéval pour Azur
- **les animaux**, deux personnages chevauchant des animaux imaginaires, le lion écarlate, invention de Michel Ocelot et l'oiseau de Saïrmouth ou oiseau Roc, animal mythique présent dans les contes orientaux
- **la calligraphie du titre** qui évoque la calligraphie arabe
- **les couleurs**, contrastes colorés...

D'autres affiches :



Comparer ces deux affiches avec la précédente : quels sont les éléments identiques ? Quels sont les éléments nouveaux qui permettent de confirmer ou compléter les premières hypothèses ?

- **La bande annonce : en lien [ici](#)**

Quelques questions pour un visionnage actif :

- Où et quand se déroule le film ?
- Qui sont les personnages principaux ?
- Quel est le genre cinématographique du film ?
- Qu'avez-vous compris de l'histoire (rôle des personnages, actions) ?

Après la projection

Vérifier la compréhension du film : Azur et Asmar reprend le principe du conte traditionnel.

Retrouver les 5 parties du film :

- l'enfance en Europe
- les premières péripéties de l'autre côté de la mer
- les retrouvailles de Jenane, Azur et Asmar
- les deux héros face aux épreuves
- l'heureux dénouement

Retrouver des éléments du conte merveilleux : palais, princesse, fée, forêt effrayante, bestiaire fantastique, objets magiques, 3 clés ; 3 portes, une fiole d'invisibilité, une plume et un bonbon...

Retrouver les trois épreuves:

- traverser la montagne des villes anciennes (en bravant le lion rouge et l'oiseau Saïmourh),
- passer la falaise noire et trouver ses failles,
- entrer dans le monde souterrain et trouver la bonne porte, celle qui mène à la salle des lumières. Passer trois portes à l'aide des trois clés correspondantes: celle du feu, celle du gaz et la porte coupante.

Les personnages :

Lister les personnages importants et les décrire.

Azur	C'est le héros, personnage principal. Nous le suivons de la petite enfance à l'âge adulte. C'est lui qui passe les épreuves.
Asmar	Second petit héros, il est une sorte de double d'Azur. Tous deux grandissent ensemble et passent les mêmes épreuves.
Jenane	Mère d'Asmar et nourrice d'Azur, elle est juste, réfléchie, elle aime les deux enfants de la même manière. Elle symbolise la justice et l'équilibre.
Le père	Il est sévère. Il croit qu'il a toujours raison mais il est coupé des autres.
Crapoux	C'est le « mauvais étranger ». Il reste fermé au monde qui l'entoure.

La princesse	Elle est vive, cultivée.
La fée des Djinns	<p>La légende de la fée des Djinns</p> <p>Le monde des djinns appartient aux traditions arabes les plus anciennes. Un djinn est une créature qui apparaît dans le Coran. En français, ils sont souvent traduits par le mot « génies ».</p> <p>Dans l'islam, ils sont décrits comme ayant été créés par Dieu, comme les anges, mais avec leur libre arbitre, c'est-à-dire capables de choisir entre le bien et le mal, comme les hommes (ce dont les anges sont incapables, car ils sont bons par nature). Les djinns peuvent donc être bons ou mauvais, même si la plupart de ceux qui sont décrits sont, en fait, mauvais. Iblis (ou Iblîs, Éblis selon les transcriptions) est le plus connu des djinns, c'est celui qui s'est opposé à Dieu, et le chef de tous les mauvais djinns.</p> <p>Les djinns sont en général invisibles. Ils sont l'équivalent des démons dans le christianisme.</p> <p>Des djinns apparaissent dans plusieurs des légendes racontées par Shéhérazade dans les Mille-et-une nuits : dans Aladdin et la lampe merveilleuse, Aladdin trouve une lampe dans laquelle a été enfermé un djinn (génie) ; pour le récompenser de l'avoir libéré, le djinn va exaucer trois de ses vœux.</p> <p>Sources : Céline Guillemain - CPD arts plastiques - DSDEN 52</p>

Des thématiques et des pistes pour approfondir :

Le genre du film :

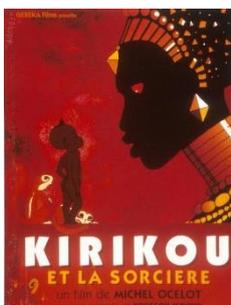
Azur et Asmar est un conte initiatique, puisant ses références dans le merveilleux (animaux qui parlent, objets magiques, pouvoirs étranges...)

Le conte merveilleux, aussi appelé conte de fées, est un sous-genre du conte.

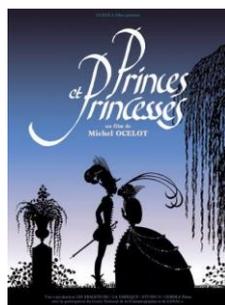
La plupart des récits appartenant à ce genre littéraire ont circulé par le biais du bouche à oreille, avant de faire l'objet au XVIIe siècle de collectages, retranscriptions écrites et de se retrouver relativement fixés dans leur forme et contenu.

Les récits se situent toujours dans un passé assez indéfini (il était une fois, un jour...) ou un ailleurs temporel (science-fiction).

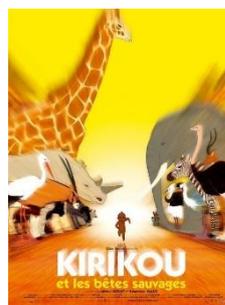
Les films de Michel Ocelot



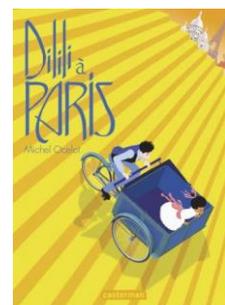
1998



2000



2005

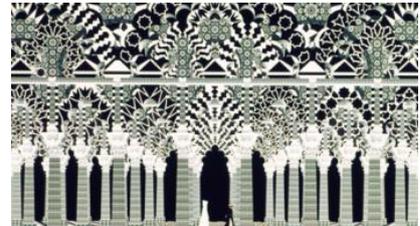


2018

Les thématiques : la différence, la tolérance, la fraternité, l'immigration, le respect, l'égalité, l'enfance, le passage à l'âge adulte...

Les photogrammes : (s'inscrire sur la plateforme Nanouk)

Chronologie du film : photogrammes à remettre dans l'ordre.



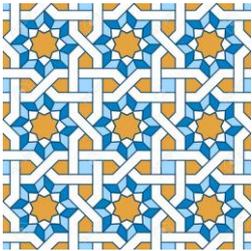
L'art de la civilisation arabo-musulmane dans le film :

Le film Azur et Asmar restitue de nombreux aspects du monde arabo-musulman. Il rend hommage à l'art du Moyen Âge des deux côtés de la Méditerranée. Pour l'aspect architectural, Michel Ocelot s'est inspiré des mosquées d'Istanbul et de monuments d'Andalousie. Les costumes ont été imaginés à partir de modèles issus de la civilisation persane du XVI^e siècle.

La fée des Djinns, le lion écarlate ou l'oiseau de Saïmourh sont autant de créatures héritées des miniatures persanes (<http://expositions.bnf.fr/splendeurs/flore/index1.htm>) pour servir à la féerie des enfants et des adultes. Le palais et le jardin de Jenane évoquent celui de l'Alhambra de Grenade (voir ci-dessous).



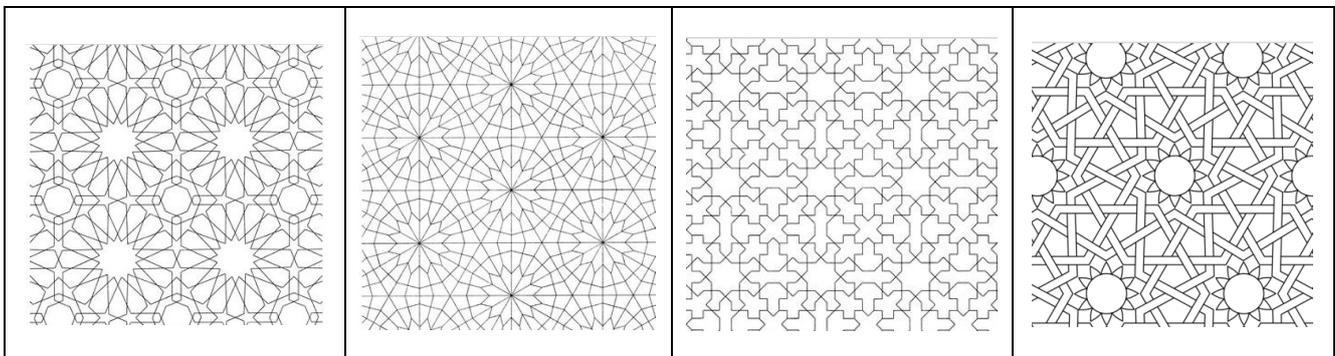
Les mosaïques arabes :



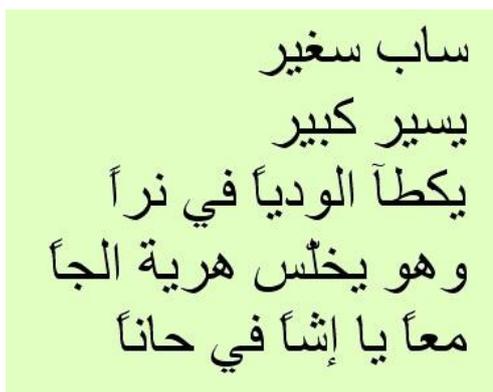
Les zelliges :

Le zellige est une mosaïque dont les éléments, appelés tesselles, sont des morceaux de carreaux de faïence colorés. Ces morceaux de terre cuite émaillée sont découpés un à un et assemblés sur un lit de mortier pour former un assemblage géométrique. Le zellige, utilisé principalement pour orner des murs ou des fontaines, est un composant caractéristique de l'architecture mauresque, présent principalement au Maroc, en Algérie et en Tunisie, dont toutes les maisons anciennes et traditionnelles sont munies en signe de tradition et de décoration

[Mosaïque arabe/ Banque d'images](#)



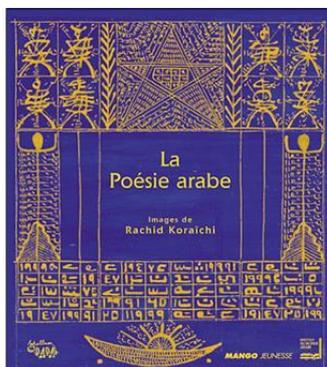
La calligraphie arabe :



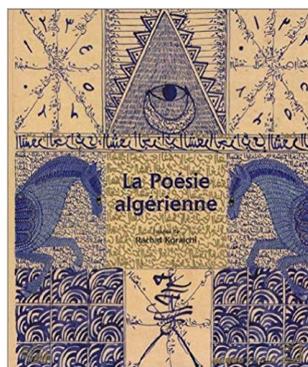
La chanson d'Azur et Asmar

La musique du film Azur et Asmar de Michel Ocelot a été composée par Gabriel Yared qui a écrit de nombreuses autres musiques de films. Dans le film Azur et Asmar, il a composé deux berceuses. La première accompagne le générique de début. On la retrouve à plusieurs moments du film. Elle est chantée en langue arabe, en français, par une femme, par un homme, par un chœur d'enfants, accompagnée ou non. La deuxième est entendue par Azur. Elle est chantée en langue berbère accompagnée par une flûte en roseau appelée ney.

Deux références bibliographiques pour s'inspirer de motifs :



Rachid Koraïchi, Farouk Mardam-Bey, Abdallah Akkar, Ed. Mango, 1999



Rachid Koraïchi, Ed. Mango, 2003



Travailler sur l'univers oriental du film :

http://patrick.straub.free.fr/Site_CPDCM/2009_azur.htm

- Les portes :



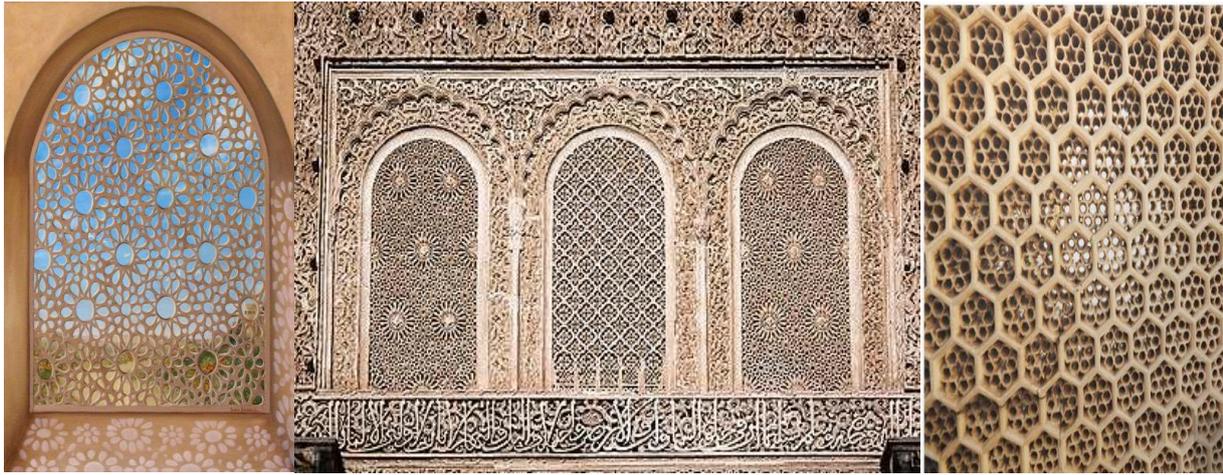
- L'iconographie architecturale :

Technique proposée ci-dessous : Gravure sur polystyrène extrudé



- Le moucharabieh :

C'est un dispositif de ventilation naturelle forcée, fréquemment utilisé dans l'architecture traditionnelle des pays arabes. La réduction de la surface produite par le maillage du moucharabieh accélère le passage du vent. Le moucharabieh est souvent présent dans les palais à côté des portes dérobées menant dans des antichambres. Issu de l'architecture islamique, il sert essentiellement à dérober les femmes aux regards. Constitué généralement de petits éléments en bois tournés assemblés selon un plan géométrique, souvent complexe, le moucharabieh forme un grillage serré dont sont garnis les fenêtres, loggias et balcons.
Sources : <https://fr.wikipedia.org/wiki/Moucharabieh>



Reproduire des motifs en creux sur une plaque de polystyrène. Appliquer une couche de peinture sur le polystyrène et prendre l’empreinte du dessin.

Le « style » Michel Ocelot :



Azur et Asmar



Prince et Princesses



Les Contes de la nuit



Dragons et Princesses

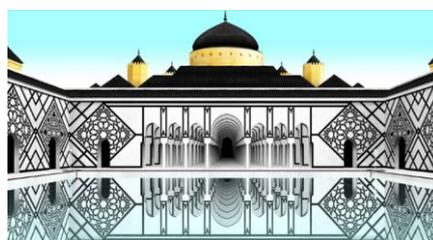
Comparer les photogrammes de différents films de Michel Ocelot. Sur un dégradé de couleurs ajouter des silhouettes de personnages ou d'animaux, découpées dans du papier noir.

Un animal extraordinaire :

L'oiseau Roc et le lion rouge participent à la première épreuve. Inventer un animal merveilleux correspondant à un conte à partir d'un animal commun. Comment rendre cet animal fabuleux ? Couleurs, attributs, mélanger deux corps d'animaux, en utilisant la technique du dessin, du collage...

La symétrie

S'inspirer des zelliges pour dessiner des motifs symétriques. On peut demander un ou plusieurs axes de symétrie selon l'âge des enfants. Tracer les axes et procéder par pliage.



- **Des ressources utiles :**

Liens vers d'autres dossiers :

Dossier pédagogique / académie de Reims [ici](#)

Dossier pédagogique/académie de Poitiers [ici](#)

Dossier pédagogique/Besançon [ici](#)

Dossier pédagogique/31 [ici](#)

Dossier pédagogique/Orléans-Tours [ici](#)

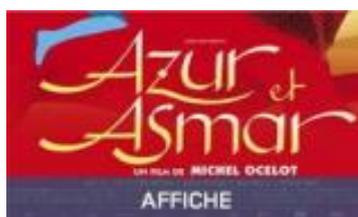
Fiche pédagogique Azur et Asmar [ici](#)

Les ressources du réseau Canopé

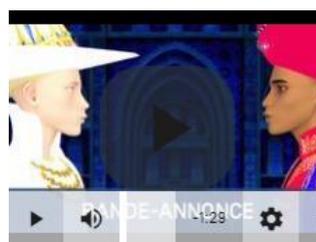
https://www.reseau-canope.fr/notice/azur-et-asmal_9188.html

(possibilité de visionner le film en s'inscrivant avec son mail professionnel)

[L'affiche :](#)



La bande annonce



[Le dossier pédagogique](#)
[« Aux films, citoyens ! » - Ecole](#)

Ce dossier, édité par Réseau Canopé, propose une analyse du film au regard des valeurs citoyennes, ainsi que des activités pédagogiques autour de ces valeurs.

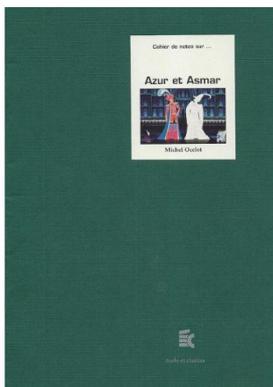
Sommaire : L'égalité / La fraternité / La connaissance qui conduit à la tolérance.

[Extrait commenté autour d'une valeur de la République](#)

Cet extrait est rattaché aux ressources du site. Les valeurs de la République, qui proposent une définition de chaque valeur, accompagnée de vidéos de contextualisation ainsi que d'un texte d'approfondissement.



Cahiers de notes enfants de cinéma



[Plateforme NANOUK](#)



Plateforme pédagogique en ligne regroupant des documents pédagogiques et des extraits de films du catalogue École et cinéma. Elle offre aux enseignants et à leurs élèves la possibilité de travailler à partir de ces extraits vidéo (en se connectant avec son adresse académique).